

--	--

☑ SLOVENŠČINA

Opis proizvoda

Ketac Fil Plus Aplicap™ je glasonomerni restavracijski material pakiran v kapsulah. Na razpolago je v naslednjih barvah: A1/svetla, A2/svetlo rumena, A3/rumena, A3.5/sivjara, A4/rumeno rjava, C2/siva, C3/sivo rjava, DGO/temno siva.

Minimalna količina materiala, ki jo lahko zlistnete iz ene kapsule je 0,14 ml. Za podrobnejše informacije o materiali navedenih v besedilu glejte tem materalom uporabljenav navodila za uporabo.

☞ Navodil za uporabo za črno uporabo proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe

- Plombe III in V razreda
- Klinasti defekti
- Majhne plombe I razreda
- Plombe na mlečnih zobeh
- Restavracije pred začetkom preparacije za prevleko
- Zalivanje fisur

Previdnostni ukrepi

Varnostni listi 3M se dobijo pod www.mm.com ali pri vaših lokalnih podružnicah.

Prigraiva

- Očistilne in karizozne mase; spredezcovanje sten in potrobo,
- Materiale zahtevno mehikalno debelino stene 0,5 mm, zato ne delajte tankih sten.

Zaščita pulpe

► Iratacijo pulpe boste preprečili, če področja je njeni bližini natančno prekrijete s preparatom kalijevega hidroksida.

Kondicioniranje

► Za dosego optimalne kemične vezave materiala na zob, je potrebno opkelec (smear layer), ki nastanejo pri preparaciji zoba, previdno odstraniti s Ketac Conditioner-jem. Ketac Conditioner nanesite na spreparirane površine in pustite najlaj 10 sekund.

- Nato sperite z obilo vode.
- Kavleto posušite s pusterjem, tako da le 2-3 krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olj ali pa jo enostavno posušite z vatro kroglico. Ne presušite! **Kavleta naj bo tolo suha, da bo površina videti matirana.** Premakemo sušenje se lahko kaže kot postoperativna preobčutljivost.
- Izogibajte se kasnejši kontaminaciji površine.

Aktivacija

► Postavite Aplicap™ aktivator na stabilno površino in vstavite Aplicap kapsulo ob aktivator.

- Z bližnizno na dlani aktivator trdno in do konca potisnite navzdol do končnega položaja in ga držite pritisnjeno 2 do 4 sekunde.
- Samo če ročico trdno in do konca potisnete navzdol do končnega položaja in jo tako pridržite, bo tud ročice zagotovljeno, da se tekočina v celoti izlize na prah. Če ročice ne pritisnete dovolj močno ali dovolj dolgo, se lahko zgodí, da se bo prah pomestal s premalo tekočine, tako pa se bo povečala viskoznost materiala in se bodo njegove lastnosti spremenile.

Mešanje

► Kapsule mešajte s približno 4300 nihanj na minuto v visoko frekvenčnem mešalcu kot na primer CapMix™ (10 sekund) ali rotacijski mešalec RotoMix™ (8 sekund).

Nanašanje

- Nanašajte z Aplicap™ aplikatorjem. Aplicap aktivator in Aplicap aplikator sta oba označena z rdečo barvo.
- Preprečite kontaminacijo z vodo, silno tla, ki bi prodra na delovno območje med postopkom nanašanja: delovno območje mora biti ves čas suho.

Pozor

- Večno poskušajte preprečiti nepotrebno zamujevanje (zakanje) med aktivacijo, mešanjem in nanašanjem, ker se bo proces strjevanja začel in potem bo nanašanje oteženo ali celo nemogoče.
- Ketac Fil Plus Aplicap se lepi na kovinske instrumente. Zato jih je potrebno, še preden se ostanki strdijo, očistiti z mrzlo vodo.

Časi

Naslednji časi veljajo pri temperaturi zraka 23 °C/73 °F:

Aktivacija	min:sec
Mešanje v RotoMix-u	0:02
	0:08
Mešanje v visoko frekvenčnem mešalcu; na primer CapMix	0:10
Delovni čas od začetka mešanja	1:30
Čas strjevanja od začetka mešanja	7:00

Čas strjevanja se pri temperaturah nad 23 °C/73 F skrjša. Spremembe časov strjevanja bodo negativno vplivale na adhezijo materiala na sklenino in dentin.

Krajši časi mešanja bodo podaljšali, daljši pa skrajšali delovni in strjevalni čas. Mešalni čas je lahko od 8 do 10 sekund pri mešanju v visoko frekvenčnih mešalcih ter od 6 do 8 sekund pri mešanju v RotoMix-u.

Zaščita plombe

V prvi fazi dvofaznega procesa strjevanja so glasionomerni cementi občutljivi na vlogo. V drugi fazi pa obstaja nevarnost dehidracije, ki pa jo lahko preprečite, če plombo takoj po obdelavi zaščitite z vazelinom in/ali zvitki vate.

► Vazelin nanesite na vse izpostavljene površine glasionomernega cementa.

Obdelava

► Plombo začnite obdelovati ne prej kot po 7 minutah po začetku mešanja. Obdelujte z različnimi Arkanasas kamni, diski, gladilniki in polirniki vedno manjše grobosti ali polirnimi gumicami.

► Po želji, lahko vazelin ponovno nanesete (da zalijete površino).

Shranjevanje in rok uporabe

Proizvod shranjujte pri temperaturah 15–25 °C/59–77 °F.

Ne uporabljajte po preteku roka uporabe.

Informacije za kupca

Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki ostajajo od informacij v tem navodilu.

Garancija

3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČENE NAMENE. Uporabnik mora sam preosoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in odgovnost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti

Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izjave, ne glede na to, ali je posledica, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije november 2019

☑ ČESKY

Popis výrobku

Ketac Fil Plus Aplicap™ je sklonionomerní vĕpnĕjĕší materiál v kapsulch. K dispozici jsou následující barvy: A1/světlá, A2/světlé žlutá, A3/žlutá, A3.5/hnědá, A4/žlutohnědá, C2/šedá, C3/šedohnědá, DGO/hněvě šedá.

Z každé kapsle lze vyčlístit min. 0,14 ml materiálu.
Pro bližší údaje o všech produktech, které jsou zmíněny níže, naleznete v příslušném návodu k použití.

☞ Návod k použití nevyhazujte během celé doby používání výrobku.

Oblasti použití

- Vĕpnĕí III. a V. třídy
- Klinové defekty
- Malé vĕpnĕí I. třídy
- Vĕpnĕí mlĕčných zubů
- Opavnĕ vĕpnĕí před preparací na korunky
- Pečetĕní fisur

Bezpečnostní opatĕní

3M MSDS obdrĕíte na internetové adrese www.mm.com nebo se spojĕte s místnĕm pobočkou.

Preparace

- Očistĕte pouze karĕznĕí substanci, podoškrývnĕjí nejspĕ nutně.
- Nepreparujte slabĕ okraje, neboť materiál vyžaduje tlouštku stĕny 0,5 mm.

Ochrana dĕrnĕ

Aby se zabránilo pochrĕdnĕjí pulpy, je nutno místa v blízkosti pulpy zakrĕt kalciumhydroxidovým preparátem.

Kondicionování

► Pro optimální chemickou vazbu k zubĕm je nutno vrstvu smear layer, která vznikla při preparaci, důkladnĕ odstranit použitĕm produktu Ketac Conditioner. Ten nanesete na preparované plochy a nechte 10 vĕtin půsbĕ.

- Pak opláchnĕte vĕšim množstvĕm vody.
- Vyfokejte kavitlu pouze ve 2-3 krátkých intervalech vodou z vřaduchem bez oleje nebo vĕšĕch bodovĕ vĕtracĕjĕcí pelekami. Nepresušĕte!

Kavita by mĕla být tak suchá, aby mĕl povrch matnĕjší vzhled.
Přílišnĕ vysušovánĕ mŕže vyvolat i pooperacĕní pochrĕdnĕjí po provedĕní vĕpnĕí.

► Zabránĕte dalšĕmu znečišĕní.

Aktivace

► Postavte přístroj Aplicap™ aktivátor na stabilní pracovní plochu a vlořte kapsli Aplicap do aktivátoru.

► Stisknĕte silnĕ dlanĕ páčku aktivátoru úplnĕ až k zarŕože a držte ji 2–4 sekundy stisknutou.

– Pouze silnĕ a upejnĕm stisknutĕm páčky až k zarŕože a přidržĕní v tĕto pozici se kapalina úplnĕ vytlaĕí do prášku. Při příliš mĕlké silĕ nebo nedostatečnĕm stlačenĕ se připadĕ dostane příliš mlĕka kapalinou do prášku. Tĕm by mĕlo dojĕt ke zvýšenĕ viskozity a změnĕ vlastnosti produktu.

Mĕchánĕ

► Kapsli promĕchejte ve vysokofrekvenčnĕm přístroji se 4300 kmitůvminutou, např., v přístroji CapMix™ 10 sekund nebo v rotačnĕm mĕšalnĕm přístroji RotoMix™ 8 sekund.

Aplikace

► Aplikujte pomocí Aplicap™ aplikátor. Aplicap aktivátor a Aplicap aplikátor jsou červĕnĕ označenĕ.

► Bĕhem celĕ aplikace zabrĕňte jakĕkolĕ kontaminaci vodou a slinami a udržteje pracovní oblast v suchu.

Pozor!

- V řádĕmĕh případĕ nesmĕ dojĕt k prodlenĕ mezi aktivací, mĕchánĕm a aplikací, protože začínají tvrdnutĕ materiálu by ztĕžilo nebo dokonce znemořnĕlo jeho aplikaci.
- Ketac Fil Plus Aplicap pevnĕ přilnĕ ke kovovĕm nástrojm, proto je nutno ho opláchnout studenou vodou neř ztvrdnĕ.

Doby

Následující doby platĕ při teplotĕ v místnosti 23 °C:

aktivace kapsle	min:s
mĕchánĕ v RotoMixu	0:02
	0:08
mĕchánĕ vysokofrekvenčnĕm mĕcháčkou jako je CapMix™	0:10
zpracování od zahájenĕ mĕchánĕ	1:30
tuhnutĕ od zahájenĕ mĕchánĕ	7:00

Teploty nad 23 °C urychlují tuhnutĕ.
Překročenĕ doby zpracování mŕže vést ke sníženĕ přĕlnavosti ke sklovinĕ a dentinu.

Krajšĕ doba mĕchánĕ prodlouří dobu zpracování a tuhnutĕ, zatĕmco delšĕ doba mĕchánĕ je zkrátlĕ. Ve vysokofrekvenčnĕ mĕchačce je možno zvolit dĕjĕ mĕchánĕ od 8 do 10 vĕtin a v RotoMixu od 6 do 6 vĕtin.

Ochrana vĕpnĕí

► V první fázi dvořázĕjĕ dvĕma fázemi tvrdnutĕ. V první fázi tohoto dvořázĕjĕho tuhnoucího procesu reagují na vlhkost. Proto existuje nebezpečĕ dehydratace, kterĕmu je možno předĕjet použitĕm vazelinu a/nebo vatovĕch tamponů.

► Okamžitĕ po modelaci aplikujte vazelinu na vřchnĕy odkrytĕ plochy sklonionomĕrnĕho cementu.

Konečnĕ úprava

► S konečnou úpravou nezačĕnĕte dĕive neř 7 minut po zahájenĕ mĕchánĕ, použĕjte kĕt Arkanasas kámen, jemnozrnĕe diamanty, lešĕtĕcí disky se zmenšenou velkostí zrna nebo silikonovou lešĕtku.

► Pokud je to vhodné, aplikujte vazelinu znovu po zapečetĕní povrchu.

Skladování a použitelnost

Ukládĕjte výrobek při teplotĕ 15–25 °C/59–77 °F. Nepouřzĕjte po uplynutĕ data expirace.

Informace pro uživatele

řádná osoba nebyla povĕřena k tomu, aby poskytovala jakĕkolĕ informace lešĕtĕcí se od tĕch, které jsou uvedeny na tomto pĕbalovĕném leštĕku.

Záruka

3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálovĕ ani výrobnĕ vady. 3M Deutschland GmbH NEPOUŠTĕ DAJE ŽÁDNĕ DALšĕ ZÁRUKU VĕTNĕE IMPLIKOVANĕ ZÁRUKU VYSTAVĕNĕ ZA ŬCELEM PRÁVNĕJĕMOSTI CI VĕHDNOSTI KE ZVLÁŠTNĕMU ŬCELU. Uživateĕ je odpovĕdnĕ za určení vhodnosti výrobku pro danĕ ŭkon. Ješĕtĕže se u tohoto výrobku objevĕ žávdava bĕhem záruční doby, bude Vašĕm vĕlučnĕm právĕm právo na opravu nebo vĕměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povĕinnostĕ firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti

Kromĕ pĕřísadĕ stanovenĕch zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovĕdnĕ za jakoukolĕ újmu či poškození tohoto produktu, ať již pĕmou, nepřímou, zvláštĕní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doloženĕ tvrzení, včetně záruk, smlouv, nedbalosti či pĕrnĕ odpovědnosti.

Stav informací listopad 2019

☑ TÜRKÇE

Ŭrĕn Tanımı
Ketac Fil Plus Aplicap™, kapsulĕ iřarĕsinde sunulan cam iyonomer bir dolgu materyalidir. Sunulan renkler: A1/parkaz, A2/parkaz-sarı, A3/sarı, A3.5/kahverengi, A4/sarı-kahverengi, C2/řiđi, C3/řiđi-kahverengi, DGO/koyu-řiđi. Her kapsŭlde bir defada kullanılabilecek miktar en az 0,14 mililitredir. Ařađıda adı geçen tüm ŭrĕnler etiyet bilgileri için ilgili ŭrĕnŭn kullanma talimatlarına bařvurulur.

- ☞ Kullanma talimatları, ŭrĕn kullanıladıřı sŭrece saklanmalıdır.

Uygulama Alanları

- Smil III ve V dođular
- Kama sekĕnde defektler
- Kıřık siml i dođular
- Sŭt diři dođuları
- Kuron hazırlama öncesinde restoratif dođular
- Fissŭr örtŭcŭ

Gŭvenlik Önemleri

3M Materyal Gŭvenlik Bilgi Formları, www.mm.com adresinden veya illerimizdeki yer temsilcilerinden temin edilebilir.

Hazırık

► Diři sadecce gŭrŭmŭz ksmim temsilizin, andirakat hazırlama gerekmez. ► Kavite kenarları çok ince bitirilmemelidir. Materyalin etkilĕ olmasĕ için 0,5 mm'lik duvar kalınlıđı sađlanmalıdır.

Pulpa Koruma

► Pulpa irtirasıyonna önmek için pulpaya yakĕn bölgelelere sert donan bir kalsiyum hidroksit preparatını basıncĕ uygulamadan yerleřtirin.

Hazırlama

► Diře kimyasal bađlanmanın en iyi sekĕde geerekleřmesi için kavite hazırlama ařamasında meydana gelen smear tabakası, ŭzyetce Ketac Conditioner sŭrŭlecek kaldırlmalıdır. Materyalin reaksiyona girmesi için 10 saniye bekleyin.

► Sonra diř bol su ile yıkanmalıdır.

► Kaviteyi, 2-3 kez kusa aralıklarla su ve yađdan arındırılmıř hava sikarık veya pamuk kullananak hafifce kurulun. Ařın kurulumaynı **Kavite yan mat gŕrŭnŭmde olacak kadar kurutulmalıdır.** Fazla kuruma, dođuldan sonra ařın hassasiyetle neden olabilir.

► Kaviteyi tekrar kontamine olmasĕn ölmeyin.

Aktivasyon

► Aplicap™ aktivatŕı (Activator) sađım bir çalıřma zemininin ŭzerine koyunuz ve aplicap kapsŭlŭnŭn aktivator yerleřtiriniz.

► Aktivatŕı kolunu avucunuzun i kismıyla serteđi ařađı bastırarak kolum son pozisyonu gelmesini sađlayınız ve 2-4 saniye boyunca sabit tutunuz. – Tuzun tamami likide eklenibimesi sadecce kolum sikıca ve tamamen ařađı bastırılarak son pozisyonu gelmesini ve bu pozisyonda tutulmasınyla mŭmkŭndŭr. – Yeterince basıncĕ uygulamaması veya kolum tımlıyale ařađı bastırılmaması durumunda yeterli karlıđada sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya ŭrĕn özelliklerinin istenmeyen sekĕde deđisimelesine neden olabilir.

Karıřtırma

► Kapsŭlleri, örn. CapMix™ gibi, yaklařık 4.300 rpm ile dŕnen ŭysek frekanslı bir karıřtırma cihazında 10 saniye boyunca veya RotoMix™ rotatif karıřtırıcıda 8 saniye boyunca karıřtırın.

Uygulama

► Aplicap™ Applier'i kullanarak uygulayınız. Aplicap Aktivatŕı (Activator) ile Aplicap Applier'in her ikisi de kŭrmiz renk ile iřarelenmelidir.

► Tüm uygulama iřlemi sırasında çalıřma bŕgesi su, tŭkŭrŭk v.b. benzeri kontaminasyonlara karř korunalmdır; çalıřma bŕgesi kuru tutulmalıdır.

Dikkat

► Aktivasyon, karıřtırma ve uygulama iřlemleri sŭresince kesinlikle ara verilmemelidir. Aksi takdirde materyal donmaya bařlar ve materyalin kalitesinde olumsuz etkiler ortaya çıkarılır.

► Ketac Fil Plus Aplicap metal aletlere yapışabileceđinden bu aletler donma sŭreci bařlanmadan önce sođuk su ile yıkanmalıdır.

Sŭreler

Ařađıda belirtilen sŭreler 23 °C/73 °F is-i ortamında gecekirdir:

aktivasyon	daksan
RotoMix ile karıřtırma	0:02
veya	0:08
ŭysek frekanslı karıřtırıcıda, r. CapMix'de karıřtırma	0:10
Karıřtırma bařlanđından itibaren alıřma	1:30
Karıřtırma bařlanđından itibaren donma	7:00

23 °C/73 °F ŭzerindeki isi ortamında donma hizlanır.

Çalıřma sŭresinin uzaması mine ve dentine bađlanmaynı azaltacaktır. Karıřtırma sŭresinin kusa tutulması sađımı ve donma sŭresinin uzatĕ, uzun tutulması ise ksaltır. Karıřtırma sŭresine ŭysek frekanslı karıřtırıcılarda 8-10 saniye arasımda, RotoMix ile karıřtırımda ise 6-8 saniye arasımda ayrılanmalıdır.

Dođu Koruma

Cam iyonomerler iki ařamada donatır ve donmann ik ařamasında neden eklenirler. Bu iřlem sonrasında oluřabilecek kuruma, konturların verilmesinde hemen sonra vazelinin veya pamuk rŭlnarın uygulaması ile engellenbilir. ► Vazelin tüm cam iyonomer siman ŭzyetleere uygulanmalıdır.

Bitirme

► Bitirme iřlemi için silikon parlatıcı veya gren boyu giĕtiřke incelen Arkanasas tařı, ince grenli emlasar, ařındıcı diskler kullanılmaldır. Parlatma iřlemi, karıřtırma iřleminin bařlanđından itibaren en erken 7 dakika sonra yapılmalıdır.

► İřtek ŭzerine, vazelin ŭzyetce geri sŭrŭlebilir.

Saklama ve Raf Ömrŭ

Ŭrĕnŭ 15–25 °C/59–77 °F is-i aralıđında ortamlarda saklayın. Son kullanma tarihi bitiminden sonra kullanmayın.

Mŭsteri Bilgiđi

Hıř kime bu kullandĕn bilgilerinle verilerenden farkli herhangi bir bilgi vermeye yetkili deđiliniz.

Garanti

3M Deutschland GmbH, bu ŭrĕnŭn ŭretim sŭrecinden ve kullanan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmdıđını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ŬRŬNŬN BELİRTİLEN AMACIĐI SAĐINDA KULLANILABİLİR'LİĐİ VEYA SAĐTILABİLİR'LİĐİ KONTROLARINDA HIÇBİR GARANTİDE BŬLLUNMAZ. Bu ŭrĕnŭn kendi uygulama amacına uygunluđunu belirlemek kullananın sorumluluđundadır. Eđer bu ŭrĕn garanti sŭresini iřerisinde bulunan çıkarsa, 3M Deutschland GmbH'ne tŭk sorumulluđu 3M Deutschland GmbH ŭrĕnŭnŭn onarmak veya deđiřtirmek olacaktır.

Smirli Sorumluluk

Yasalar tarafından engellenmediđi sŭrece, 3M Deutschland GmbH bu ŭrĕnŭn kullanılmadın dođabilecek dođulan, dolayĕ, özel durum, tesadŭfi veya nihai kayıvı veya zararları insidarı, garanti, kontrat, ihmal veya salfit sorumlulmda dahil olmak ŭzere her ne olursa olsun sorumluyacaktır.

Bliginin gŭncelliđi: Kasım 2019

☑ EESTI

Toote kirjeldus

"Ketac Fil Plus Aplicap" on klaasionomerne tŕidismaterjal kapslites. Materjalil on jŕrgnevad vŕrtootud: A1/valge, A2/helkollane, A3/kollane, A3.5/pruun, A4/kollakaspriin, C2/halt, C3/hallikaspriin, DGO/tumehall. Minimalne materjalil vŕljutajut kogus kapslist on vŕhemalt 0,14 ml. Alpool mainitud tooteid puhul tutv palun neede kasutusjuhendiga.

- ☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni.